

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN

PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN

IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

APRIL + ABRIL 19 & 20, 2014

EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD

DOMINGO DE PASCUA LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M.—8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, April 19, 2014
HOLY SATURDAY

Sunday/domingo, April 20, 2014
EASTER SUNDAY

Monday/lunes, April 21, 2014

8:00 a.m. †Rosa Gomez

Tuesday/martes, April 22, 2014

5:45 p.m. †Sabina Flores Corea

Wednesday/miércoles, April 23, 2014

8:00 a.m. †Judith Kimberly Mounts

Friday/viernes, April 25, 2014

8:00 a.m. Ignacio y Martina Avina—58th
Wedding Anniversary

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa llame:
714-444-1500.

PARISH FOOD DRIVE

**COMIDA A DOMICILIO
PARROQUIAL**



Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Saturday—Sunday
Sábado—domingo
4/04/05, 2014
\$8,395.00

EFT Weekly Average
In March
\$2,025.00

Thank you! ¡GRACIAS!

The Little Ones



©2014 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

Exult, let them exult, the hosts of heaven,
exult, let Angel ministers of God exult,
let the trumpet of salvation
sound aloud our mighty King's triumph!
Easter Proclamation (Exsultet)

FORMACIÓN DE FE

¡Felicidades a nuestros Neófitos!

Aleluya! Aleluya! Este sábado, 10 de abril en la Vigilia Pascual, los elegidos; **Karen, Braulio, Emilo, Yadhira, Felix, Jesse, Kevin, Cynthia, Fernando, Kevin S. e Isabella** se han vuelto uno con Cristo y con esta comunidad de fe a través de los sacramentos de iniciación. Le pedimos a Dios que los fortalezca y los proteja mientras continúan en su jornada de fe.

Por favor continúen orando por nuestros Neófitos quienes son ahora uno con nosotros a través de nuestro bautismo y quienes puede participar plenamente en nuestra vida parroquial y en la Eucaristía.

FAITH FORMATION

Congratulations to our Neophytes!!!

Alleluia! Alleluia! This Saturday, April 10 at the Easter Vigil, the elect: **Karen, Braulio, Emilo, Yadhira, Felix, Jesse, Kevin, Cynthia, Fernando, Kevin S. and Isabella** who have become one with Christ and with community of faith through the sacraments of initiation. We ask God to strengthen and protect them as they continue their journey of faith.

Please continue to pray for our **Neophytes** who are now one with us through baptism and who can participate fully in our parish life and Eucharist.

THANK YOU—GRACIAS

We are very thankful to all of you who share God's gifts so generously to make the Easter Vigil reception such a successful time. Thank you for all your help!

¡Agradecemos infinitamente a todos aquellas personas que tan generosamente compartieron sus dones para que la recepción de la vigilia pascual fuera todo un éxito. Gracias por su ayuda!

La Fiesta Mayor

La Pascua es algo muy grande, La Resurrección de Jesús es el fundamento de la fe Cristiana. Sabemos por los Escrituras y por los escritos de la Iglesia primitiva que el Señor resucitó "el primer día después del sábado" (Juan 20:1). Sin su muerte y resurrección Jesús hubiese sido sencillamente orto rabino más y un mesías fracasado; sus enseñanzas fueran nomás un código ético y nuestro culto fuese en vano. La Resurrección se celebra durante cincuenta días, lo cual se conoce como La Cincuentena Pascual, y cada domingo del año conmemoramos el misterio pascual "con el pan sin Levadura, que es de sinceridad y verdad" (1 Corintios 5:8). Si hace tiempo que no vas a la iglesia, te invitamos a que vuelvas y te recibiremos con los brazos abiertos en la comunidad de fe. Por favor habla con el sacerdote después de la Misa o llama a la oficina parroquial y dínos cómo podemos hacerte sentir bien en casa.

Copyright ©2001, World Library Publication. All rights reserved.



The Greatest Feast

Easter is a very big deal. Jesus' resurrection is the foundation of the Christian faith. We know from scripture and early Church writings that he rose from the dead on "the first day of the week" (John 20:1). Without his death and rising to new life Jesus would have merely another Jewish teacher and failed messiah, his teachings just a code of ethics and our worship in vain. We celebrate the Resurrection for fifty days, and for the rest of the year every Sunday is a kind of "min-Easter" that we celebrate "with the unleavened bread of sincerity and truth" (1 Corinthian 5:8). If you have not been to church in a while, we invite you to come back again and know that you are welcome in the community of faith. Please speak to the priest after Mass or call the parish office and let us help you feel at home.

Copyright © 2010, World Library Publications. All right reserved.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Easter Sunday: Resurrection of the Lord; Julian Calendar Easter
 Monday: Monday within the Octave of Easter
 Tuesday: Tuesday within the Octave of Easter; Earth Day
 Wednesday: Wednesday within the Octave of Easter; Administrative Professionals Day
 Thursday: Thursday within the Octave of Easter
 Friday: Friday within the Octave of Easter; National Arbor Day
 Saturday: Saturday within the Octave of Easter



NATIONAL CHILD ABUSE PREVENTION MONTH

April is national Child Abuse Prevention Month. It is most appropriate that Child Abuse Prevention Month is held during the Easter season as there is no better time than this when we experience renewal and growth that we celebrate the protection of our most valuable gift from God – our children. A gift from God, every human life is sacred from conception to natural death.

In case of suspected child abuse, immediately call: Child Protective Services:
714-940-1000 or 911

If you see child sexual exploitation on the internet, report it:

**911 or
www.cybertipline.com**

For information on how you can become more informed and involved in keeping our children safe, log on to www.rcbo.org or <http://www.usccb.org/ocyp/> and click on **Safe Environment** or <http://www.missingkids.com/home> or contact the Diocese of Orange, Safe Environment Office (714) 282-3069.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Domingo de Pascua: La Resurrección del Señor; Pascua en el calendario juliano
 Lunes: Lunes de la Octava de Pascua
 Martes: Martes de la Octava de Pascua; Día de la Tierra
 Miércoles: Miércoles de la Octava de Pascua; Día de los Administradores Profesionales
 Jueves: Jueves de la Octava de Pascua
 Viernes: Viernes de la Octava de Pascua; Día Nacional del Árbol
 Sábado: Sábado de la Octava de Pascua



Abril-el Mes de Prevención del Abuso Infantil

Sabia Usted?

Abril – Mes de Prevención del Abuso Infantil

Durante el mes de Abril se celebra el tema de Prevención del Abuso Infantil. Celebremos la protección de nuestra bendición más valiosa – nuestros hijos. La Resurrección nos brinda la oportunidad de reflexionar sobre las cosas que son valiosas para nuestra fe y para nuestra vida, por lo tanto consideremos la protección de nuestros niños.

Como don de Dios, toda vida humana es sagrada desde el momento de la concepción hasta la muerte natural.

Si sospecha casa de abuso infantil, llame inmediatamente a: Servicios de Protección Infantil: (714) 940-1000 ó 911

Si ve explotación sexual infantil en el Internet, denúncielo al: 911 ó www.cybertipline.com

Para más información sobre la Prevención del Abuso Infantil, entre al sitio del Internet <http://www.usccb.org/ocyp> o www.rcbo.org haga click en **Ambiente Seguro** ó <http://missingkids.com/home> ó comuníquese con la Oficina de Ambiente Seguro de la Diócesis de Orange. (714) 282-3069.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	Hch 2:14, 22-33; Sal 16 (15):1-2, 5, 7-11; Mt 28:8-15
Martes:	Hch 2:36-41; Sal 33 (32):4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18
Miércoles:	Hch 3:1-10; Sal 105 (104):1-4, 6-9; Lc 24:13-35
Jueves:	Hch 3:11-26; Sal 8:2, 5-9; Lc 24:35-48
Viernes:	Hch 4:1-12; Sal 118 (117):1-2, 4, 22-27; Jn 21:1-14
Sábado:	Hch 4:13-21; Sal 118 (117):1, 14-21; Mc 16:9-15

REFLECTIONS ON THE READINGS

WHAT DO YOU KNOW?

“What do you know?” is the question linking all three readings today. Imagine the shock waves that shot through the city of Jerusalem that first Easter morning. Jesus’ body was missing! By the time Peter spoke the words found in today’s first reading, fifty days had passed, so he began by saying, in effect, “I take it you know what has been reported all over Judea about Jesus of Nazareth.” Of course they knew by then, but in today’s Gospel we are taken back to the first day. We meet Mary Magdalene exclaiming, “We don’t know where they put him!”

What do we know? In the second reading Paul asks, “Do you not know that a little yeast leavens all the dough?” Do we know the power of our own faith? Do we know the effect we can have on others?

Copyright © J. S. Paluch Co.

alzheimers  association

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer’s Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

¿QUÉ LES PARECE?

“¿Qué les parece?” es la pregunta que une a las tres lecturas de hoy. Imagínense el choque que estremeció a Jerusalén esta primera mañana de Pascua. ¡El cuerpo de Jesús no estaba! Cuando Pedro pronunció las palabras de la primera lectura de hoy, habían pasado cincuenta días y por eso empezó diciendo: “Ustedes saben lo sucedido en toda Judea sobre Jesús de Nazaret . . .” Por supuesto sabían lo ocurrido, pero en el Evangelio de hoy nos transportamos al primer día. Nos encontramos con María Magdalena exclamando: “¡No sabemos dónde lo han puesto!”

¿Qué sabemos nosotros? En la segunda lectura Pablo pregunta: “¿No saben que basta un poco de levadura para transformar toda la masa?”
 ¿Conocemos el poder de nuestra propia fe?
 ¿Sabemos el efecto que tenemos en los demás?

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Acts 2:14, 22-33; Ps 16:1-2, 5, 7-11; Mt 28:8-15
Tuesday:	Acts 2:36-41; Ps 33:4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18
Wednesday:	Acts 3:1-10; Ps 105:1-4, 6-9; Lk 24:13-35
Thursday:	Acts 3:11-26; Ps 8:2, 5-9; Lk 24:35-48
Friday:	Acts 4:1-12; Ps 118:1-2, 4, 22-27; Jn 21:1-14
Saturday:	Acts 4:13-21; Ps 118:1, 14-21; Mk 16:9-15

alz.org | alzheimers  association

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer’s en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. Contacta a Carol Cox al: 714-5493267. Todas las consultas son confidenciales. Hay información en inglés, español y vietnamita.

TRADICIONS DE NUESTRA FE

Hace 3,000 años los chinos pintaban huevos de pato para celebrar la primavera. Los egipcios pintaban huevos en honor de la diosa Ishtar, mientras ingleses y alemanes lo hacían para celebrar al sol. Eventualmente la práctica continuó en honor de la resurrección de Cristo.

La costumbre de esconder huevos hervidos y pintados ha tomado nueva vida entre los mexicamericanos. Cada Cuaresma mi mamá solía guardar los cascarones de los huevos que nos comíamos. Recuerdo con alegría la costumbre de colorear los cascarones el Sábado de Gloria para que la coneja nos los escondiera para la Pascua. Al día siguiente, después de Misa nos reuníamos a buscar cascarones y romperlos sobre la cabeza de quien se arrojara, para bañarlos con el confeti multicolor.

La costumbre de celebrar la Pascua con cascarones decorados es una bella tradición. Esta costumbre muestra que todas las naciones pueden agregar a la Iglesia cristiana tradiciones propias de su cultura, ya que Jesucristo dio su vida por todas ellas. Es justo celebrar la Resurrección del autor de la vida con símbolos de fecundidad y todos los colores del gozo.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

LIFE, JUSTICE & PEACE

Catholic Social Teaching put into Practice

CHRIST IS RISEN! ALLELUIA! ALLELUIA!

With these joyful words we join the Church in proclaiming the Resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ. We are reminded that there is hope for everyone. That God's love for us is stronger than death. The rich, the poor, the prisoner, the migrant worker, the homeless, the sick, the dying, the least among us, all are God's children and His love knows no boundaries. We will rise again on the last day.

Easter joy and blessings to all members of Christ Our Savior Catholic Parish from the Life, Justice & Peace Ministry.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

**¡CRISTO HA RESUCITADO!
ALELUYA! ALELUYA!**

Con estas palabras alegres nos unimos a la Iglesia en el anuncio de la resurrección de nuestro Señor y Salvador, Jesucristo. Se nos recuerda que hay esperanza para todos. Que el amor de Dios por nosotros es más fuerte que la muerte. Los ricos, los pobres, los presos, los trabajadores migrantes, las personas sin hogar, los enfermos, los moribundos, los menos entre nosotros, todos son hijos de Dios y Su amor no conoce fronteras. Vamos a resucitar en el último día.

La Alegría de la Pascua y bendiciones a todos los miembros de la Parroquia Christ Our Savior del Ministerio de Vida, Justicia y Paz.

TREASURES FROM OUR TRADITIONS

The Lenten journey is now complete, its mission of renewal and preparation to receive new life fulfilled. The call to worship the Risen Lord has been received, and we gather to experience together the consoling presence of Christ in word and sacrament. We are at our best today, crowded and cramped to be sure, but the fullest sign of who were are meant to be. Christ has claimed us in the waters of baptism, we have acquired wonderful companions, and together we can accomplish great things.

This is the day for rekindling the old flames of baptismal commitment, so we light the paschal candle, and by its light we make yet again the ancient promises to reject evil's grip and empty promises. Today we do not recite the Creed, but respond with one voice to age-old questions. New life has to be nurtured, both the life of the newly baptized and the renewed life of those who have passed through Lent's refining prayer, fasting, and giving alms. At any Mass during the next fifty days, you may be surprised by grace and splashed by water!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



ENCUENTRO MATRIMONIAL

Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?

¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?

¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✘ Que su comunicación sea más profunda
- ✘ Que su renazca el romance
- ✘ Que su relación se renueve
- ✘ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Felipe y Patty Soto
(714) 754-1572

PASTORAL SERVICE APPEAL (PSA)

Our Diocese does an appeal each year to pay for the Pastoral Services that are provided to people throughout Orange County. In 2013 our goal for the PSA was included in our "For Christ Forever" campaign. It seems like we just finished making the appeal for the "For Christ Forever" campaign, and we did, but now we come to you for the 2014 Pastoral Services Appeal. Our goal for 2014 is \$39,000.00.

We understand that approximately 240 of us are still paying for the pledges we made for the "For Christ Forever" campaign. We are asking that if it is possible for you to pledge to PSA 2014. Thank you for your great sense of Stewardship, particularly those who did not pledge to the "For Christ For Ever" campaign, please pray about making a pledge to these very important ministries of our Diocese.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES (PSA)

Cada año la Diócesis hace un pedido para los Servicios Pastorales que sirve al pueblo del Condado de Orange. En el 2013 nuestra meta para el PSA estaba incluida en la campaña de "Para Cristo Siempre". Parece que apenas les hicimos el llamado para ayudar en la campaña de "Para Cristo Siempre", y sí es cierto, pero, ahora les pedimos su participación en la campaña de Servicios Pastorales para el 2014. Nuestra meta para el año 2014 es \$ 39,000.00.

Tenemos presente que aproximadamente 240 familias todavía están cumpliendo con su promesa que hicieron en la campaña de "Para Cristo Siempre". Les pedimos si es posible hacer una promesa para los Servicios Pastorales para tener un sentido de "corresponsabilidad", especialmente para los que no participaron en la campaña de "Para Cristo Siempre". Por favor oren sobre su participación y apoyo en estos ministerios Diocesanos. Gracias

MARRIAGE ENCOUNTER



MARRIAGE ENCOUNTER

The Lenten is on its way, why not start it out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

Jim or Cheryl at 949-551-9156.

